

Dentistry 7 Endodontie

Endodontics

<https://app.colanguage.com/french/syllabus/dentistry/7>



La digue	(The rubber dam)	La lime rotative	(Rotary file)
L'anesthésie locale	(Local anesthesia)	La règle endodontique	(Endodontic ruler)
Le contrôle occlusal	(Occlusal check)	L'irrigation à l'hypochlorite	(Hypochlorite irrigation)
Le localisateur d'apex	(Apex locator)	Les pointes de papier	(Paper points)
La longueur de travail	(Working length)	Le ciment endodontique	(Endodontic cement)
La localisation des canaux	(Canal location)	L'obturation à la gutta-percha	(Gutta-percha obturation)
La mise en forme canalaire	(Canal shaping)	Le condensateur	(Plugger)
Les limes manuelles d'endodontie	(Endodontic hand files)	La nécrose pulpaire	(Pulp necrosis)

1. Dialogue: Protocole d'endodontie au cabinet

- Le dentiste:** Je vais vous expliquer mon protocole d'endodontie, pour que vous sachiez quoi préparer à chaque étape.
- (I'll explain my endodontic protocol so you know what to prepare at each step.)*
- L'assistante:** Très bien docteur, je vous écoute.
- (Very good, doctor — I'm listening.)*
- Le dentiste:** D'abord, il me faut la turbine montée avec une fraise ronde diamantée pour l'accès initial.
- (First, I need the high-speed handpiece fitted with a round diamond bur for the initial access.)*
- L'assistante:** D'accord. Et ensuite ?
- Le dentiste:** Ensuite, vous me passez la fraise ENDO-Z pour élargir, sans toucher le plancher caméral.
- (Next, hand me the ENDO-Z bur to enlarge the access without touching the chamber floor.)*
- L'assistante:** Très bien. Puis les limes manuelles 08 et 10 avec la règle endodontique ?
- (All right. Then the manual files size 08 and 10 with the endodontic ruler?)*
- Le dentiste:** Exactement. Préparez aussi la seringue d'hypochlorite avec une aiguille latérale.
- (Exactly. Also prepare the hypochlorite syringe with a side vented needle.)*
- L'assistante:** Le localisateur d'apex doit être branché et vérifié, c'est bien ça ?
- (The apex locator should be plugged in and checked, correct?)*
- Le dentiste:** Oui, et le capteur doit être prêt pour la radio périapicale.
- (Yes, and the sensor must be ready for the periapical radiograph.)*
- L'assistante:** Après la mise en forme, je prépare les pointes de papier et les cônes de gutta-percha.
- (After shaping, I'll prepare the paper points and the gutta-percha cones.)*
- Le dentiste:** Très bien, et vous mélangez le ciment endodontique juste avant l'obturation.
- (Good. Mix the endodontic sealer just before obturation.)*

L'assistante: Je prépare aussi les condenseurs et la source de chaleur pour couper les excès de gutta percha. *(I'll also prepare the condensers and the heat source to trim the excess gutta percha.)*

Le dentiste: Parfait. Et pour la fermeture, nous mettons un matériau provisoire étanche et un coton sec. *(Perfect. For the temporary closure, we'll place a waterproof provisional material and a dry cotton pellet.)*

L'assistante: Compris docteur, je pourrai maintenant anticiper chaque étape de vos endos. *(Understood, doctor — I can now anticipate each step of your endodontic procedures.)*

1. Où se passe la scène de ce dialogue ?
 - a. Dans une pharmacie, avant l'achat de médicaments
 - b. Dans une conférence sur l'orthodontie
 - c. Dans un cabinet dentaire, avant un traitement endodontique
 - d. Dans une salle d'attente avec un patient anxieux
2. Quel est le premier instrument demandé par le dentiste ?
 - a. Le localisateur d'apex
 - b. La fraise ENDO-Z
 - c. Les limes rotatives
 - d. La turbine avec une fraise ronde diamantée

1-c 2-d

2.Exercises

1. First endodontic treatment in a dental practice in France (Audio available in app)



Words to use: irrigation, limes, longueur, localisateur, ciment, obturation, digue, anesthésie

Le docteur Martin est chirurgien-dentiste à Lyon. Cet après-midi, il doit faire un traitement endodontique sur une première molaire. L'assistante prépare la salle : elle met la _____, vérifie l' _____ locale et prépare les _____ manuelles d'endodontie. Le docteur utilise ensuite le _____ d'apex pour trouver la bonne _____ de travail et commence la mise en forme canalaire. Il fait une _____ à l'hypochlorite plusieurs fois pendant le traitement.

Quand les canaux sont propres et secs, l'assistante prépare le _____ endodontique, les pointes de papier, puis l' _____ à la gutta-percha avec un condensateur. À la fin, le docteur fait un contrôle occlusal et explique au patient les risques possibles : douleur légère après l'anesthésie, besoin d'un traitement de re-endodontie si l'infection revient, et importance du contrôle chez le dentiste dans six mois.

Dr. Martin is a dentist in Lyon. This afternoon he will perform an endodontic treatment on a first molar. The assistant prepares the room: she places the rubber dam, checks the local anesthesia and prepares the manual endodontic files. The dentist then uses the apex locator to determine the correct working length and begins shaping the canals. He irrigates with hypochlorite several times during the procedure.

When the canals are clean and dry, the assistant prepares the endodontic cement and the paper points, then performs the gutta-percha obturation using a condenser. At the end, the dentist performs an occlusal check and explains to the patient the possible risks: mild pain after the anesthesia, the need for a repeat root canal treatment if the infection returns, and the importance of a dental check-up in six months.

1. Pourquoi le docteur utilise-t-il le localisateur d'apex pendant le traitement ?

2. Quelles sont les étapes principales après que les canaux sont propres et secs ?

2. Choose the correct solution

1. Avant de commencer le traitement, le dentiste _____ une anesthésie locale au patient pour éviter toute douleur.

- a. injectais b. injectez c. injecte d. injectons

(Before starting the treatment, the dentist injects local anesthesia into the patient to prevent any pain.)

2. Pendant la procédure, le praticien _____ la lime rotative (During the procedure, the practitioner uses the rotary file to clean the canals.)
 pour nettoyer les canaux.
 a. utilise b. utilisons c. utilisait d. utilisez
3. Après l'obturation, le dentiste _____ le patient sur les soins à suivre et les risques éventuels. (After the filling, the dentist informs the patient about the care to follow and the possible risks.)
 a. informait b. informons c. informez d. informe
4. Lors du contrôle occlusal, vous _____ que la morsure est correcte et confortable pour le patient. (During the occlusal check, you verify that the bite is correct and comfortable for the patient.)
 a. vérifiez b. vérifiait c. vérifie d. vérifions

1. injecte 2. utilise 3. informe 4. vérifiez

3. Complete the dialogues

a. Consultation pour traitement endodontique

- Dentiste:** Bonjour, nous allons commencer par une anesthésie locale pour que vous ne ressentiez aucune douleur. (Hello, we will start with a local anesthetic so that you don't feel any pain.)
- Patient:** 1. _____ (Okay, can you explain how the treatment will proceed?)
- Dentiste:** Bien sûr, d'abord je localise les canaux avec le localisateur d'apex, puis je nettoie avec des limes manuelles d'endodontie et une lime rotative. (Of course. First, I locate the canals using the apex locator, then I clean them with manual endodontic files and a rotary file.)
- Dentiste:** 2. _____ (Next, the hypochlorite irrigation disinfects everything before filling with gutta-percha.)
- Patient:** Y a-t-il des précautions à prendre après ? (Are there any precautions I should take afterward?)
- Dentiste:** 3. _____ (Yes, avoid eating until the anesthesia has worn off, and keep the rubber dam in place if possible.)

b. Suivi après ré-endodontie

- Dentiste:** Le ciment endodontique doit bien durcir, et le contrôle occlusal est important pour éviter les douleurs. (The endodontic cement must properly harden, and checking the bite is important to prevent pain.)
- Patient:** 4. _____ (How can I tell if the healing is going well?)
- Dentiste:** Nous utiliserons des pointes de papier pour vérifier l'humidité, et il faudra revenir pour un contrôle. (We'll use paper points to check for moisture, and you'll need to come back for a follow-up.)

Patient:	5. _____	(What if I feel pain before then?)
Dentiste:	<i>Contactez immédiatement la clinique, cela peut être un signe de nécrose pulpaire persistante.</i>	<i>(Contact the clinic immediately, as this could be a sign of persistent pulp necrosis.)</i>

1. D'accord, pouvez-vous m'expliquer comment va se dérouler le traitement ? **2.** Ensuite, l'irrigation à l'hypochlorite désinfecte tout avant l'obturation à la gutta-percha. **3.** Oui, évitez de manger tant que l'anesthésie ne s'est pas dissipée et gardez la digue bien en place si possible. **4.** Comment savoir si la guérison se passe bien ? **5.** Et si je ressens une douleur entre-temps ?

4. Answer the questions using the vocabulary from this chapter.

1. Expliquez à un patient, en termes simples, ce qu'est un traitement endodontique (dévitalisation) et pourquoi il est nécessaire.

2. Comment rassurez-vous un patient inquiet avant une endodontie concernant la douleur et l'anesthésie locale ?

3. Que conseillez-vous à un patient après une endodontie pour gérer la douleur à la maison et quels médicaments peut-il prendre ou éviter ?

4. Quelles recommandations de suivi donnez-vous au patient après l'endodontie concernant l'alimentation et les rendez vous suivants (contrôle, couronne, etc.) ?

5. In 4 or 5 sentences, describe how you would explain to a patient, in simple French, what happens during an endodontic treatment and what they should do after the procedure.

Je vais vous expliquer le traitement étape par étape. / Pendant le traitement, vous pouvez sentir... / Après le soin, il est important de... / Si la douleur revient, vous devez...
